

GS11 Grundschule Reischach. Umbau und Erweiterung. Baumeister- und Zusatzarbeiten

GS11 Scuola elementare Riscone. Ristrutturazione ed ampliamento. Opere da impresario – costruttore ed affini

CIG: 7438440ADD

Weitere Erläuterungen 11.05.2018	Ulteriori chiarimenti 11/05/2018
<b>Achtung</b>	<b>Attenzione</b>
Für die Abfassung des wirtschaftlichen Angebotes (Umschlag C) muss die <b>RICHTIGGESTELLTE VERSION vom 24.04.2018</b> verwendet werden, welche bereits im Ausschreibungsdetail der vorliegenden Ausschreibung auf dem Portal der Autonomen Provinz Bozen - elektronische Vergaben <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> am 24.04.2018 veröffentlicht worden ist.	Per la redazione dell'offerta economica (Busta C) deve essere utilizzata la <b>VERSIONE RETTIFICATA del 24/04/2018</b> , la quale è stato pubblicato nell'area della presente gara sul portale della Provincia Autonoma di Bolzano - gare telematiche - <a href="http://www.bandialtoadige.it">www.bandialtoadige.it</a> in data 24/04/2018.
<b>Positionen 09.01.02.06.A</b> Für die Fenster der Position 09.01.02.06.A sind keine Sicherheitsgläser vorgesehen und auch nicht erforderlich.	<b>Posizione 09.01.02.06.A</b> Per le finestre della posizione 09.01.02.06.A non sono previsti e necessari vetri di sicurezza.
<b>Position 06.03.02.02.a</b> Die Endbehandlung ist nicht vorgesehen und nicht Teil des Angebotes.	<b>Posizione 06.03.02.02.a</b> Il trattamento finale non è previsto e non fa parte dell'offerta.
<b>Position 02.15.03.01</b> Die Abläufe müssen nicht gedämmt werden.	<b>Posizione 02.15.03.01</b> Gli scarichi non sono da coibentare.
<b>Position 02.04.90.13</b> Der farblose Schutzanstrich ist bei allen Sichtbetonflächen aufzutragen.	<b>Posizione 02.04.90.13</b> La protezione incolore è da applicare su tutte le superfici in cemento a vista.
<b>Aufzugsschacht – Malerarbeiten</b> Der Aufzugsschacht wird innen nicht ausgemalt.	<b>Vano ascensore - - opere da pittore</b> L'interno del vano ascensore non viene pitturato.
<b>Besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten– Teil II , Art.30 Absatz 15 Aushubmaterial</b> Überschüssiges wiederverwendbares Material bleibt im Besitz des Auftraggebers.	<b>Capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche– parte II, art. 30, comma 15 Materiale di scavo</b> Materiale riutilizzabile rimane di proprietà dell'ente committente.
<b>Besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten– Teil II , Art.30 Absatz 17 Endreinigung</b> Die Endreinigung beinhaltet nicht die Einrichtung..	<b>Capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche– parte II, art. 30, comma 17 Pulizia finale sommaria</b> La pulizia finale sommaria non include l'arredamento.